

Четверг  
№ 5-6 16  
(965-966) январь  
1941 аре  
10 тй арзэ потэ

# КОММУНАЕ С Ю Р Е С

ВКП(б)-лэн Балезино райкомезлэн но райсоветлэн исполкомезлэн органы

Редакциялэн адресэз:  
Поселок Балезино, УАССР,  
Советской ульча, № 9.

Дуныз 6 копейка

## ИГОРКА ШУР БОРДЫСЕН БАЛТИЙСКОЙ МОРЕ ДОРОЗЬ СОВЕТСКО-ГЕРМАНСКОЙ ГРАНИЦА СЯРЫСЬ СССР НО ГЕРМАНИЯ КУСПЫН ДОГОВОР ГОЖТЭМ СЯРЫСЬ

10 январе 1941 арын Мсс ртын СССР но Германия кспын договор гождтэмын Игорка шур бордысен Балтийскй море дорозь советско-германскй граница сярысь. Та Договорен тупатэмын, что СССР но Германия кспысь государственной граница выль верам участокын

## Игорка шур бордысен Балтийской море дорозь советско-германской граница сярысь СССР но Германия кустын

### Д О Г О В О Р

СССР-лэн Правительство, СССР-лэн Народной Комиссар'ёсылэн Советсылэн Председателез В. М. Молотов эш пыр, огласянь, но Германиялэн Правительстве, Москваысь Германской посол граф фон дер Шуленбург пыр, мукет ласянь, Игорка шур бордысен Балтийской море дорозь участокын СССР но Германия кустын государственной граница сярысь та договор гождтэмын Литовской ССР-ез Советской Социалистической Республикаслэн Союзы 3 августэ 1940 арын пыртен ваче.

#### 1 тй СТАТЬЯ.

СССР но Германия кустысь Государственной граница выль верам участокын ортче 1940 арын СССР-лэн государственной границезлы демаркация ортчтыку но Германиялэн государственной интес'ёсылэн граница но государственной граница тупатыку Игорка шур борды пунктэ 1/1 номеро пограничнй знакен точка дорысен куткыса мынэ приблизительно северо запад пала Балтийской море лэн ярдурозяз. Та граница тазы ортче:

а) Игорка шур бордысь 1/1 номеро точка бордысен Германилэн, Литвалэн но азывль Польшалэн азывль границаосылэн огазе вуон дорозязы участокын Литва но Польша кустысь азывль фактической государственной границалэн линиетиз, кудиз списать каремын 15 мартэ 1923 арын посол'ёслэн конференциялэн решенияз;

б) „а“ пунктын верам государственной границаослэн огазе вуон дорысен азывль Мемельской областлэн границаез дорозь участокын—Литва но Германия кустысь азывль государственной границаез, кудиз описать каремын Литовской республика но Германия кустын 29 январе 1928 арын гождтэм Договоры;

в) азывль Мемельской областлэн границаезлэн южной точкасыныз Балтийской море дорозь участокын—Лит

ортче Литва но Польша кустысь азывль фактической государственной линиетиз и отяз ортче азывль литовско-германской границалэн линиетиз, кудиз тупатэмын вал Германия но Литва кустын 28 январе 1928 арын но 22 мартэ 1939 арын. Улыз сётиське Договорлэн текстэз:

вз но Германия кустын азывль государственной границаез, кудиз тупатэмын Литва но Германия кустын 22 мартэ 1939 арын гождтэм договор лэн 1 тй статьяныз.

#### 2 тй СТАТЬЯ.

1 тй статьяын верам граница вылын погранично правоты отвшениослч соответственно кутысько 31 августэ 1940 арын гождтэм пограничнй советско-германской договорлэн постановлениосыз,

#### 3 тй СТАТЬЯ.

Кыез ик Договариваться карыськисы Сторонаос согласться карыськисы пограничнй вуссын правовой режим сярысь вопросэз эскерыны ббрысь переговор'ёс нуыса.

#### 4 тй СТАТЬЯ.

Та договор ратифицировать аремын луыны кулэ. Ратификационной грамотаосын вош'яськон ортчоз Берлинын луэм'я вакчи дур кустын.

Договор кужыме пыре сое подписать карем дырысен.

Гожтэмын кык оригиналэн, соос пблысь огеэз зуч кылын, огеэз немецкой кылын, кыез лэн ик текст'ёслэн кужымзы огкыд.

Москва, 10 январе 1941 арын.

СССР лэн Правительствеоз лэн Уполномочиез'я

В. МОЛОТОВ.

Германской правительство понна

Ф. ШУЛЕНБУРГ.

## Избирательёс Павлов эшлэн биографиеныз тодматско

Чашкыно колхозысь колхозник'ёс бырийськон сярысь умой тодо ни. Валэктон умез нуыны татын кык мурт агитатор'ёс вис'ямын, куд'ёсыз бырийськон сярысь. По ложениез калыкы валэктыса коркась-корка ветло, тодматскыто избирательёсты Павлов

### Ветродвиатель лэстызы

Подборнэво колхоз 1940 арын ветродвигатель лэстыон борды кутскыз. Со али лэстыса быдэстэмын ни, жоген ужаны кутскыз. Ужаны кутскыса со обеспечить кароз вуон быдэс колхозээ, тужгес

## СССР-лэн Верховной Советаз бырийськон'ёс'я избирательной кампания

### Бырийськон нуналлы умой дасясько

СССР-лэн Верховной Советаз бырийськон'ёслы дасяськон'я Шочек колхозын пасыкыт уж нуыське. Избирательной законэз валэктон'я 7 агитатор'ёс умало, ваньмыз ик таос нимысьтыз коркаос'я юматылэмын. Али соос валэктон умез коркась корка ветлыса нуо. Агитатор'ёс пблысь тужгес ик умой ужа ВКП(б) членэ кандидат Васильев Алексей Федорович. Талэз участкасыгыз избирательёс умой тодо ни бырийськон законэз.

Али Шочек колхозын избирательёслэн предвыборной собраниязы ортчиз, кытын агитатор'ёс тодматызы избира-

тельёсты „Азылань“ колхозысь колхозник'ёслэн но колхозничослэн обращение нызы но Артемий Ефимович Павлов эшлэн биографиеныз Собраниясен избирательёс асысэлэсь мылкыдзэс одиг кылысь выразить карызы 26 январе Артемий Ефимович Павлов понна асысэлэсь голоссэс сётены.

Бырийськонлы дасяськон'я татын озы ик баджым юртэт сето дышеткисьёс но. Кылыарысь, Чиркова Алефтина но Федорова Юлия лозунг'ёс гожд'язы но красной уголоксэс чебермазы. Собретаос бубы-мумыосылы бырийськон законэз валэкто.

Корепанов.

### Баджым едиодушие

8 январе дышетисьёслэн районнй совещаниязы 180 мурт дышетисьёс обсудить карызы Глазов районнй „Азылань“ колхозысь колхозник'ёслэсь но колхозничослэсь обращениязэс но Балезино станицысь железнодорожник'ёслэсь, Балезино МТС-ысь ужасьёслэсь но служащйёслэсь но Кировлэн нимыныз нима колхозысь колхозник'ёслэсь решенизэс, кудаз выдвинуть карызы СССР-лэн Верховной Советаз депутатэ кандидатэн Удмуртской АССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэсь председателез Артемий Ефимович Павловез но призвать карызы Глазовской избирательной округысь вань избирательёсты

Павлов эш понна голосовать карыны.

Та призывез дышетисьёс баджым едиодушиен одобрить карызы но ваньзы, одиг мурт кадэ, Павлов эш понна асысэлэсь голоссэ сётены единствозэс выразить карызы.

Татын ик, Балезино районнй вань избирательёслы обращение принять карызы. Обращениязы призвать карызы избирательёсты голосовать карыны коммунист'ёслэн но беспартийнойёслэн Сталинскй блокезлэн кандидатэз Артемий Ефимович Павлов эш понна.

Совещание ворсаськыз пролетарской гимнэз—„Интернационалэз“ кужмо исполнить каремын.

К. Ельцов.

### Павлов эш понна голосмес сётом

9 январе 1941 аре Шурской мехлесопунктын ужасьёслэн предвыборной собраниязы ортчиз, кытын присутствовать карызы 319 мурт ужасьёс но служащйёс.

Собраниянырысь ик выступить карыз Мартынов эш. Со вераз, что Павлов Артемий Ефимовичэсь СССР-лэн Верховной Советаз депутатэ

выставить карем кандидатуразэ мон поддержать карысько но выбор'ёс нуналэ—26 январе—аслэстым голосме сётисько Ленинлэн—Сталинлэн партиезлэн верной пиез понна—А. Е. Павлов эш понна.

Нылкышноос пблысь Павлов эшлэсь кандидатуразэ поддержать карыса выступить карыз Шурской мехлесопунктысь работница Гуцина эш. —26-тй январе—ваньмы избирательной участоке мыноме,—шуэ со,—ваньмы огмылкыдэи сётоме голосмес коммунист'ёслэн но беспартийнойёслэн сталинской блокезлэн кандидатэз понна—Артемий Ефимович Павлов эш понна!

Озы ик Павловлэсь кандидатуразэ поддержать карыса выступить карыз 21 раз'ез дысь путевой обходчик Веретеников эш но.

Предвыборной собрание огмылкыдэн СССР-лэн Верховной Советаз депутатэ кандидатэн А. Е. Павловлэсь кандидатуразэ поддержать карыса резолюция кутыз.

## ВКП(б)-лэн райкомаз

10-тй январе избирательной комиссияслэн председател'ёсыннызы, довереннойёсылэн но первичной парторганизацияслэн секретар'ёсыннызы совещание ортчиз.

С вещаниян избирательной кампаниялэн мынэмез сярысь куд-ог участковой избирательной комиссияслэн председател'ёсылэсь но довереннойёсылэсь отчет'ёссэс кылскемын. Отчет'ёсысьтызы тодмо луыз, что участковой избирательной комиссияс но довереннойёс тросаз избирательной участкак'ёсын умой-умой ужзэс бз на пунктэлэ. Кылыарысь, поселокысь 3-тй номеро участкакысь избирательной комиссияслэн председателез Васильев эш аслаз отчетаз номер ик умой-умой ужзэ вераны бз тоды. Солэсь но урод пунктэмын уж П-Майской сельсоветысь избирательной участкакын. Отын али но голосовать карон помещениез бббл на, лозунг'ёс плакат'ёс ваньмаз колхоз'ёсын гожд'ямтэ, стенной газет'ёс уг потыло. Касимов Муса но Касимов Габдульбар асысэ отчетазы веразы 36 агитатор'ёсмы вань шуса, нош ма соос лэстыо колхозын, сое нокудызы но умой-умой уг тодо на, агитатор'ёслэсь ужзэс уг эскеро.

Бырийськон'ёслы дасяськонэн пример басытоно 185 номеро Балезинской участковой избирательной комиссиялэсь, председателез Дмитриев эш. Татын бырийськон нуналэз ортчтыны вань тыр'ёс дасьтэмын ни. Комиссияслэн член'ёсыз одиг пол генеральной репетиция но лэстытызы ни, бырийськон дур'я кин ма умалоз ваньзы тодо ни.

Та сяна совещаниян СССР-лэн СНК-езлэсь но ВКП(б)-лэн ЦК-езлэсь 31-тй декабре 1940 аре „Украинской ССР-ын сельскохозяйственной культураослэсь удалтонлыкэс но лудо вордонлэсь продуктивностизэ жутон понна колхозник'ёслэн ужамзылы ватсаса тырон сярысь“ постановлениез'я райзолэн заведующоез Довгих выступить карыз. Докладын вераз, что та постановление быдзаск относться карыське асьме районнй колхоз'ёслы но. Тае уж вылын быдэстыны понна совещаниян практической ужрад'ёс кутызы, чтобы ваньмаз колхоз'ёсын общой собраниясын проработать карыса, нимысьтыз полеводческой, животноводческой но мукет бригадоосын соослы относиться карыськонниоссэ умой-умой валэктыса проработать карыдоно.



# Балезинской районьсы колхоз'ёсын кьед'ёсты люканэз, возёнэз но уже кутонэз умоятон'я ужрад'ёс сярись

## БАЛЕЗИНСКОЙ РАЙСОВЕТЛЭН ИСПОЛКОМЕЗЛЭН НО ВКП(б) РАЙКОМЛЭН БЮРОЕЗЛЭН 9 ЯНВАРЕ 1941 АРЕ РЕШЕНИЗЫ

„Удмуртской АССР-ысь колхоз'ёсын кьед'ёсты люканэз, возёнэз но уже кутонэз умоятон'я ужрад'ёс сярись“ Удмуртской АССР-лэн Народной Комиссар'ёссылэн Советсылэн но ВКП(б) обкомлэн бюроезлэн 1940 аре 17 декабре пунктэмзылэн соответствиз'я, Балезинской райсоветлэн исполко-

мез но ВКП(б) райкомлэн бюроез пункт:

1. Интысь кьед'ёсты люканы но уже кутыны районьсытмы колхоз'ёс понна 1941 арлы тае план юматон, кудиз нимаз сельсовет'ёс'я возьмат'яське талэн ульяз верам таблица:

Сельсовет'ёс	Поттоно минеральной удобренности (центнер)	Поттоно кьед (возён)		Поттоно но дасяно						
		Ваньэз	Тулыс но толалтэ	Торф (тонна)	Пень (центнер)	Кьед (центнер)	Тылобурдо кьед (центнер)	Компост (центнер)	Почваез известьковат карон (гаен)	Лэсьтоно навозо-хранилице (шт.)
Подборново	865	16130	10480	3000	179	1190	17,7	917	39,5	5
Балезино	865	14762	9844	3000	172	1120	16,3	839	38,5	5
Оросово	680	12210	8130	1750	138	930	13,4	691	32	5
Б-Варьж	860	15775	10650	1000	172	1120	17,2	891	40,5	6
Наговицыно	825	14400	9725	2500	168	1140	15,8	830	39,0	7
Бурино	475	8475	5615	1750	99	700	9,5	492	22,4	4
Турецкой	1210	21590	14285	1250	252	1700	23,7	1246	54,5	11
Бозгон	800	12878	8545	1200	152	1070	14,2	751	33,8	9
Бурино										
МТС'я	6580	116220	77274	15450	1332	8970	127,8	6657	3002	52
Пыбья	1280	24053	15710	—	272	1866	25,8	1336	57,5	8
Быдыпи	1320	22785	14865	250	262	1706	24,4	1278	60,5	10
Ягшур	1180	18320	13380	—	241	1580	22,3	1142	55,8	8
Исаково	990	18390	11900	—	207	1320	19,8	1012	48,9	5
Юнда	1360	24683	16050	4750	288	1860	27,3	1400	69,6	11
П-Май	1000	19250	12505	5150	217	1430	20,7	1067	50,0	9
Ушур	1070	16910	10715	—	186	1210	17,8	919	42,0	8
Военурт	750	13465	8900	900	153	996	15,3	783	35,0	4
Н-Волково	1480	26195	16930	1000	310	1974	29,2	1526	70,5	12
Пышкец	360	6920	4500	—	92	504	7,5	415	17,0	6
Кестым	470	8660	5640	7500	100	584	9,4	489	22,0	1
Балезино										
МТС'я	11210	199571	130435	19550	2328	15030	219,5	11365	528,8	82
Район'я	17790	315791	207709	35000	3660	24000	347,3	18022	8290	134

2. Туэ арын 15 февральлэсь бере кылытэк районамы котькуд колхозэ, ваньмаз пудо вордон фермаосы но коргид'ёсы кьед возён'ёс лэсьтоно простоесь кьед ву люкан интыосын.

3. Тупатано, что колхозник'ёслэн асьсэлэн пудозылэ кьедэз джытэс вераса 50 процентоз кут'ясыны куль колхозной бусыосы кьедан понна. Пудо кьед но мукет выльем интысь кьед'ёсты люкамзы понна колхозник'ёслэ трудоденьёс тае лядын тырвы дэмлано колхоз'ёслэ. Асьсэлэн колхозник'ёслэн

пудозылэсь кьедэз дасям но колхозлы сэтэм тоннаез понна 2 трудоденьэз, хозяйстволэн кылем мылем'ёсызлэсь котькуд тоннаез понна—5 трудоденьэз, тылобурдолэсь кьедэз колхозлы сэтэм котькуд центнер понна—5 трудодень, сэтэм центнер пень понна—2 трудодень.

Кьед люкан планэз быдэсгэмзы но сое шонер возем'я понна пудо вордон фермаослэн заведующ'ясылы ар'гэн пумаз 20 трудодень тыро, пудоез утылгысь, сюдысь олхозник'ёслы, бордазы юматэм пудолэсь кьедэз люкамзы понна 0,5 трудодень тыроно.

Винницкой областьсы, Винницкой районьсы, „Шляхом Ленина“ колхозын умой ужа стахановской школа. Отын дышетско ваньмаз бригадир'ёс, звеньевоёс, дояркаос, конюх'ёс но тросэз колхозник'ёс.



Агрокружокын занятие. Азыпал радун—ефремовской звенеослэн звеньевоёсыз В. А. Оляницкая (паллянысез) но В. П. Игнашук.

4. Тупатано, что кьедэз люкан планэз быдэстон но сое шонер возён понна ответственность нуо пудо вордон фермаослэн заведующ'ясы но старшой конюх'ёс.

5. Пудо вордон фермаосын люкаса дасям кьедэз полеводческой бригадослы акт'ёс'я сётоно, отчы кьедлэсь землыкэз но кьязэ гожтылса

6. Райзоез косоно Кировинимыныз нимам колхоз'я возён лэсьтыны но 1941 арлэн 18 январезлэсь бере кылытэк непосредственно Кировлэн нимыныз нимам колхозын колхоз'ёслэн строительной бригадоссылэн бригадир'ёсынызы семинар ортытыны, соосты тодматыны кьед возёнэз лэсьтонлэн техникаенызы.

7. Ваньэз колхоз'ёсты косоно строительной бригадослэсь бригадир'ёссэс семинаре ыстонэз обеспечить карыны.

8. Кьед люкан но возён, торфез но мукет кьед'ёсты дасям ужлум'ёс'я пудо вордон фермаослэн заведующ'ясынызы, старшой конюх'ёсыны но полеводческой бригадослэн бригадир'ёсынызы 15 январэсь бере кылытэк райзоын но МТС-ёсын семинар'ёс ортытово.

9. Райзоез, МТС-ёсты, колхоз'ёслэсь правлениоссэс но агроном'ёсты косоно 1941 арлэн 1 февральэз кутэм севооборот'я бусы муз'ем'ёсты кьедан порядокез (схемаез) тупатыны.

10. Колхоз'ёслэсь правлениоссэс косоно 1941 арын ет'ин кизён муз'емез ичизэ вераса, 70 процентэс кьеданы, со понна уже кутано минеральной кьедан'ёсты, кьедвуэз, тылобурдо кьедэз, пенез но торфез.

11. Минеральной кьедан'ёсты ыштон'ёсты быдтон выльсы, минеральной кьедан'ёс, озы ик интысь кьед'ёс понна, ваньмаз колхоз'ёсын нимыстыз помещениосты вис'яллыно.

12. Райзоез но „Коммуна сюрес“ газетлэсь редакторэз Дерендяев эшез косоно районной газетын ялам возмат'яны колхоз'ёсын кьед'ёсты люкан, возён но уже кутон уж'ёслэсь мынэмзэс.

13. Райсоветлэн исполкомез но ВКП(б) райкомлэн бюроез райзолэсь, МТС-ёслэсь, агрономической ужын ужас'ёслэсь, первичной парторганизациослэн секретарьёсылэсь, сельисполком'ёслэн председател'ёсылэсь во колхоз'ёслэн правлениоссылэсь куро урожайностез жутоныла основной средствоосыз пьлысь одыгэз—кьед'ёсты люканэз, возёнэз но уже кутонэз умоятон'я чутрак ужрад'ёс кутыны.

Райсоветлэн исполкомезлэн председателэз Н. ГЛАВАТСКИХ, ВКП(б) райкомлэн секретарез И. МАТУШКИН.

# ПРАВИЛА

## внутреннего распорядка сельскохозяйственной артели „Кожило“, Балезинского района, Удмуртской АССР.

В целях укрепления трудовой дисциплины и повышения производительности труда колхозников, общее собрание членов сельхозартели „Кожило“, Балезинского района, Удмуртской АССР, на основании ст. 20-й устава сельскохозяйственной артели, устанавливает настоящие правила внутреннего распорядка:

### I организация и распорядок работы

1. Работа артели производится по следующему распорядку:

а) в зимний период, т.е. с момента окончания полевых работ и до начала весеннего сева, работа в полеводстве начинается с 8 часов утра и продолжается до 5 часов вечера с перерывом на обед с 12 до 1 часу дня;

#### б) на период весенних работ

Начало в 5 часов утра окончание в 9 часов вечера с перерывом на завтрак с 8 часов до 8 часов 30 минут, на обед с 12 часов до 2 часов на полдник с 5 часов 30 минут до 6 часов вечера. В время завтрака и полдника производить подкормку лошадей в борозде;

#### в) на период прополочных работ и сенокоса

Начало в 5 часов утра, перерыв на полдник с 8 часов до 8 часов 30 минут утра, перерыв на обед с 12 часов до 2 часов дня, перерыв на полдник с 5 часов 30 минут до 6 часов вечера, конец работы в 10 часов вечера;

#### г) на период уборочных работ

Начало в 4 часа утра, перерыв на завтрак с 7 часов до 7 ч. 30 минут, перерыв на обед с 12 часов до 1 часу дня, перерыв на полдник с 6 часов 30 минут до 7 часов вечера, окончание работ в 10 часов вечера.

Распорядок дня на животноводческих фермах устанавливается на пастбищный и стойловый периоды, также устанавливается распорядок работ на подсобных предприятиях.

Начало, окончание работ и перерывы объявляя по установленному сигналу.

В интересах лучшего обслуживания колхозников, для работников колхозной канцелярии начало работы устанавливается на 30 минут раньше и окончание рабочего дня на 30 минут позже, продолжительность обеденного перерыва на 1 час больше.

Детские ясли и площадки открываются за 30 минут до начала работы и закрываются на час позже после окончания общих работ.

Женщины, имеющие грудных детей и домохозяйки, начинают работу на час позже и кончают работу на час раньше. Во время рабочего дня, кроме установленных перерывов, через каждые 3 часа женщинам, имеющим грудных детей, предоставляется 30 минут перерыв для кормления ребенка.

интересах колхозного производства бригадиры, завфермами и подобными хозяйствами имеют право оставлять членов артели на работе дольше или вызвать на работу раньше установленного времени.

2. Все работы в колхозе выполняются на основе индивидуальной сделки по нормам выработки и расценкам, утвержденным общим собранием по заданиям, выдаваемым правлением артели бригадирам, которые в свою очередь такануне дня работы дают задания звеньевым или отдельным колхозникам, не входящим в состав звена, точно указывая место и характер предстоящей работы.

3. Получив наряд, колхозник обязан в установленный срок явиться к месту работы и приступить к ее выполнению. Во время работы колхозники обязаны беспрекословно выполнять все указания бригадира, завфермой или звеньевого. Колхозники, обслуживающие тракторные бригады, работающие на комбайновой уборке, на молотбе, во время работы подчиняются бригадиру тракторной бригады, комбайнеру и машинисту.

4. Выполненная работа ежедневно принимается от колхозника и звена бригадиром с учетом звеньевого, при этом учитывается не только количество, но и качество выполненной работы. Приятая работа в тот же день заносится в ведомость учета работ для ежедневного начисления трудодней.

Недоброкачественно выполненная колхозником работа должна быть им переделана без дополнительного начисления трудодней за эту работу. Если работу переделать нельзя и колхозу нанесен материальный ущерб, убытки выносятся с виновного через суд.

В случае неправильных записей работ, или нетривиального начисления трудодней, члены артели подают жалобу в правление или ревизионную комиссию артели. Жалоба должна быть рассмотрена не позже трехдневного срока. Выполненная бригадой работа принимается от бригадира по акту председателем колхоза, с учетом количества и качества работы и правильности начисления трудодней.

В случае необходимости в

(Окончание см. на 3 стр.)



# ПРАВИЛА

## внутреннего распорядка сельскохозяйственной артели „Кожило“, Балеинского района, Удмуртской АССР.

(Окончание. Начало см. на 2 странице).

5. Правление артели, бригады и зав. фермами организуют социалистическое соревнование среди колхозников, оказывая помощь соревнующимся бригадам, звеньям, отдельным колхозникам

### 2. Трудовая дисциплина в колхозе

6. В соответствии со ст. 13 устава сельхозартели каждый член колхоза обязан участвовать в хозяйстве артели личным трудом и выработать в течение года не менее 80 трудодней установленных постановлением ЦК ВКП(б) и СНК СССР от 27 мая 1939 года.

7. За лучшие показатели в производственной работе и образцовую дисциплину труда общее собрание артели по представлению правления принимает следующие меры поощрения:

- объявление бригады с опубликованием в стенной или районной печати;
- выдача грамоты передовика сельского хозяйства и занесение в колхозную книгу почета;
- денежная или натуральная премия в соответствии с решением общего собрания членов артели и постановлением правительства;
- оказание помощи в получении путевок в дома отдыха, санатории, оказание помощи в улучшении жилья и т.д.

д) организация экскурсий на ВСХВ, в театры, музеи и т.д.

е) вручение колхозного переходящего красного знамени, красных флажков в звеньях и агрегатах.

8. Нарушителями трудовой дисциплины считаются колхозники:

- небрежно и недоброкачественно выполняющие порученные работы;
- являющиеся с опозданием на работу без уважительных причин;
- самовольно ушедшие с работы ранее установленного времени;
- не вышедшие на работу без уважительных причин;
- перешедшие без разрешения бригадира на другую работу;
- отказавшиеся выполнить распоряжение звенья, бригады, председателя колхоза;
- являющиеся на работу в не трезвом виде;
- систематически не выполняющие норм выработки без уважительных причин.

9. Колхозник не явившийся на работу по болезни обязан представить справку

### III. Порядок использования имущества сельскохозяйственной артели

12. Сельскохозяйственный инвентарь, рабочий и продуктивный скот, и другое имущество закрепленное за полеводческой, животноводческой и другими бригадами, закрепляется бригадиром за каждым членом артели

распространяя опыт лучших ударников и стахановцев сельского хозяйства среди всех колхозников.

врача или фельдшера. Опоздавший на работу колхозник может быть недопущен бригадиром к работе.

Явившийся на работу в нетревожном виде к работе не допускается и считается прогульщиком.

О каждом случае нарушения трудовой дисциплины бригадир доводит до сведения правления артели и пресечению в зависимости от степени важности его обсуждается на бригадном собрании, правлении артели, и в общем собрании членов артели.

10. По отношению к нарушителям колхозной дисциплины применяются различные меры взыскания в соответствии с характером нарушения, как то:

- предупреждение,
- выговор,
- порицание на общем собрании членов артели,
- штраф в размере до 5 трудодней,
- перемещение на низшую работу,
- временное отстранение от работы и как крайняя мера по отношению к неисправимым колхозникам—исключение из членов артели в порядке установленной ст. 17 устава.

ж) за злостное нарушение трудовой дисциплины—отдача под суд. Взыскания на нарушителей колхозной дисциплины налагаются на общем собрании членов артели или на заседании правления, как правило в присутствии нарушителя дисциплины.

Если колхозник после наложения на него взыскания исправился или исправляется, то общее собрание по представлению правления артели, имеет право снять с него наложенное взыскание.

11. Колхозники могут уходить из артели в отходничество в организованном порядке по договорам с хозяйственными организациями, зарегистрированным в правлении артели.

Отходничество отдельных колхозников на временные заработки допускаются только с разрешения правления. Члены артели, ушедшие на заработки без согласия правления артели подвергаются дисциплинарному взысканию.

инвентарем колхозника обязан привести его в надлежащий порядок и убрать в установленное место.

В случае потери, порчи или поломки имущества в следствии небрежного с ним обра-

### IV. Об обслуживании личных нужд колхозников

Члены колхоза имеют право пользоваться имуществом сельхозартели для личных нужд с разрешения правления артели. Использование колхозного рабочего скота, транспортных средств и сельскохозяйственного инвентаря для личных нужд колхозников не должно наносить ущерба колхозному производству—выполнению производственного плана колхоза.

14. Пользование колхозной тягловой силой для личных нужд колхозников производится бесплатно в случаях:

- врачебной помощи при заболеваниях;
- подвозки сельскохозяйственных продуктов, сдаваемых на заготовительные пункты в порядке обязательных поставок и контрактации;
- доставка на дом кормов и продуктов получаемых на трудодни;
- подвозка при необходимости детей колхозников в школу и доставка им продуктов;

д) при поездке на мельницу и за топливом.

Для поездки колхозников на базар, в гости и т.д., а также для обработки приусадебного участка колхозного двора, рабочий скот предоставляется колхознику за оплату в следующих размерах; для пахоты приусадебного

участка из расчета 10 руб. за 1 гектар; для поездки из расчета 10 коп за 1 километр пути с человека.

Предоставление рабочего скота для личных нужд колхозников производится в зависимости от количества выработанных трудодней. В 1 раз на каждые 80 трудодней, а в последующие разы на каждые 30 трудодней выработанных колхозным двором предоставляется один коне день.

За использование лошадей сверх выработанных трудодней колхозники уплачивают деньгами в следующих случаях и размерах: за возку дров и поездку на мельницу по 50 коп. за километр; при поездке в гости, на базар по 50 коп. за 1 километр с человека.

Семьям колхозников—красноармейцев и колхозным семьям неимеющим в своем составе трудоспособных, рабочий скот для обслуживания личных нужд их хозяйства, предоставляется в первую очередь и бесплатно.

15. Для пастбища скота личного пользования колхозников, правление колхоза по возможности предоставляет пастбище и выделяет пастуха из среды колхозников с оплатой его за счет трудодней колхозников, имеющих скот в личном пользовании.

### V. Охрана труда

16. Правление артели принимает все необходимые меры по обеспечению колхозникам безопасности при работе на сложных сельхозмашинах, при протравливании семян, а также при пользовании химикатами для борьбы с вредителями и болезнями сельскохозяйственных культур. В каждой производственной бригаде должна быть аптечка с соответствующим набором медикаментов для оказания первой помощи при внезапном заболевании или несчастном случае.

Приступая к работе, каждый член артели во избежание несчастных случаев обязан проверить исправность агрегата, инструмента, станка, на котором он работает.

17. Освобождение женщин колхозниц от работы за один месяц до родов и на месяц после родов и начисление трудодней за этот период производится правлением колхоза по представлению соответствующих справок от врача.

Правление колхоза обязано представить беременным и кормящим матерям—колхозницам более мелкие работы вблизи от селения.

Правление колхоза на период полевых работ организует детясли, детплощадку или детсад, для детей колхозниц, занятых на колхозной работе. В ясли дети принимаются в возрасте до 3 лет, на площадку или детсад—до 7 лет.

18. Один раз в неделю всем колхозникам предоставляется день отдыха в порядке, определяемом правлением колхоза. Трудодни за дни отдыха не начисляются.

19. Каждый колхозник обязан содержать свой дом и двор в чистоте, а также соблюдать правила противопожарной и санитарной охраны в хозяйстве артели, в общественных местах (столовая, клуб) и в своем личном хозяйстве.

В случае возникновения пожара в колхозе, колхозник принимает участие в тушении его с установленным для колхозного двора пожарным инвентарем (ведро, багор и т.д.).

20. Каждый колхозник обязан знать настоящие правила внутреннего распорядка. Никто из членов колхоза не мо-

жет ссылаться на их незнание.

Наблюдение за выполнением правил внутреннего распорядка возлагается в звеньях—на звеньевых, бригадах—на бригадиров, а в целом по колхозу—на правление и ревизионную комиссию сельскохозяйственной артели.

Настоящие правила внутреннего распорядка, в соответствии со ст. 20 устава сельскохозяйственной артели, утверждены общим собранием членов артели 3 января 1941 года.

Председатель правления сельскохозяйственной артели „Кожило“—Корепанов.

Председатель ревизионной комиссии—Корепанов А. В.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Балеинское райзо рекомендует обсудить правила внутреннего распорядка колхоза „Кожило“ на общих собраниях всех колхозов с тем, чтобы они были разработаны применительно к условиям отдельно каждого колхоза и приняты общим собранием колхозников.

Необходимо учесть, что в правилах внутреннего распорядка колхоза „Кожило“ стоимость оплаты за вспашку приусадебного участка колхозников заменена. В правилах внутреннего распорядка нужно также предусмотреть поощрения изложенные в постановлении ЦК ВКП(б) и СНК СССР „О дополнительной оплате труда колхозников за повышение урожайности сельскохозяйственных культур и продуктивности животноводства по Украинской ССР“. Райзо рекомендует также колхозам составить правила внутреннего распорядка на каждой МТФ, СТФ, ОТФ и птицефермах. Зав. Райзо—Довгих.

### Общественной пудо вордон уж умой пуктэмын

Калининлен нимыныз нима колхозын общественной пудо вордон уж умой пуктэмын. Татын фермаос мултэсэн укомплектовать каремын. Кылысь, МТФ-ын план'я скал'эс 70 йыр луны кулэ вал, нош али вань 76 йыр, маточной составлен поголовие луны кулэ вал 25 йыр, али вань соос 30 йыр. Парсь вордон фермаын парсьэс план'я 70 йыр интые укомплектовать каремын 75 йыр. Озы ик татын уж вордон ферма но мултэсэн укомплектовать каремын.

Фермаослен заведующей Корепанов Борис пинал пудо-ез лумитаны умой дасьякыз. Пинал пудоослы со югыт но пуньт родильной помещение дасьякыз. Та сяна та колхозын пудоослы вылесь помещение дасьякыко на: скал'эслы луд'ямын 120 йырлы, парсьэслы 70 йырлы.

В.



### Избирательной комиссия бырйиськонлы дасяськонын

СССР-лэн Верховной Советаз быр'ён'ёсты умой но организованно ортчотонны бадзым инты басьто участковой избирательной комиссиос. Озы бере, соос азын бадзымьсь но ответственной задачаос сыло.

Сое лыдэ басьтыса Балезино поселокысь одйгетй номеро избирательной комиссия аслэсьтыз обязанностьсэ быдэстон борды серьёзно кутскиз. Участковой избирательной комиссия вань член'ёсыныз кык заседание ортчытэны, кытын участковой избирательной комиссилэн член'ёсыныз кустын обязанностьсэ люкылэмын. Со сяна комиссилэн член'ёсыныз, избирательсэ пблын агитационной ужез нуны юматэм агитатор'ёслэсь ужез эскерыны но избирательной законэз валэктон'я уличаос'я юматылэмын.

Али избирательной участок'я агитационной ужлэсь состоянизе эскерон но комиссилэн член'ёсыныз избирательной законэз валэктон паськыт вблемеын. Участоклэн ваньмаз уличаосаз районной

средней школаысь дышетис'ёс пблысь вис'ям агитатор'ёс юматылэмын, куд'ёсыныз избирательсэ пблын непосредственной уж нуо. Кылсарысь, умой ужась агитатор'ёс пблысь Урасинов С. Я., Поздеев Л. И., Тронин Г. Г. но мукет'ёсыныз агитационной ужез избирательсэ коркаосыт'яны ветлыса ортчыт'яло.

Районной средней школаысь парторганизация, местком но администрация училительсэслэсь — агитатор'ёслэсь ортчытэм ужыны сырысь отчет кылскыло но нуналлы быдэ виль практической заданиос сётыло.

Таин чош ик возматонно луэ ляб ужась агитатор'ёсты но. Тани кылсарысь, Узенький переулоче агитаторев юматэм вал Перовощиков Степан Семенович, кудйз та дырозь валэктон ужез одйг корка но ветлытэ на. Солю юматэм участкаысь тросэз избирательсэ избирательной законэз но СССР-лэн Верховной Советаз депутатэ кандидатлэсь биографизэ уг тодо.

К. Ельцов.

### XVIII Всесоюзной партконференциез виль вормон'ёсын пумиталомы

(Красной Армиысь гбжтэт). Мон, красноармеец Касаткин Михаил Иванович 1940 арын РККА-лэн радаз султуса, мннам азам бадзымьсь боевой но политической задачаос пуксизы. Со задачаослэсь кышкватэ мон ас вылам обязательство басьтй—XVIII ти Всесоюзной партконференциез вилэсь вормон'ёсын пумитаны. Али частямы паськыт вблемеын социалистической чошатсков. Милям вань

мылэн задачама боевой но политической подготовкак отличнолы гинэ сдать карыны. Таин чош ик мон сьбрам бтиско Подборново колхозысь призывник'ёсты Всесоюзной партконференциез умсэсь показательсэ пумитаны. Тужгес ик тулыс кизёнлы умой дасьлыкэн но нюлэс дасянез умой быдэстонэн пумитаны.

М. И. Касаткин.

### Лыжной кросс азелы дасясько

Б Унте колхозысь первичной комсомольской организация Красной Армилен 23-ти годовщинаезлэн нимыныз ни мам кроссэ пырыськыса, лыжной кросс азелы кужмо дасяське.

дирез Дмитриев эш лыжной кросслы дасяськов'я тренировка ортчыт'яны нимыныз нунал тупатйз. Та тупатэм нунал'ёсы со занятости регулярно ортчыт'я. Команда кылдытэмын вить муртлэсь.

Корепанов.

Лыжно й командалэн командир Куйбышевской районьсь (Ленинград) 4-ти школаысь комсомолец'ёслэн—дышетскисьслэн группазы, преподавательлэн, бело-финн'ёслы пумит бойёслэн участникезлэв Б. М. Марцинкевичлэн кивалтэм улсаз, дасяське лыжной походлы, кудйз походэ мыноз 123 ордена Ленина стрелковой дивизилэн бело-финн'ёсын'юр'яськем'бервыл'ёсыт'я.



Суред вылын: Б. М. Марцинкевич (бурпалысез) походлэсь маршрутэ эскере.

### Мазепи колхозын пудо вордонлэн состояниез

Общественной пудо вордонлэн Житоилы партия но правительство нимыныз саклык'сэс вис'яло.

Нош районамы тросэз колхоз'ёс со ужлы али но бадзым значение уг на сёто. Кылсарысь, али джамалас'ёвбл, пудо вордонлэн состояниез Мазепи колхозын эскеремын вал, кудйз возмат'я, что татын общественной пудо вордон уж чидантэм уродуктэмын. Пудоос возыско нбд, кот но кезыт гид'ёсын Гид'ёсыныз кыедэз поттылытэ. Верано луэ, что татын пудоослы типовой гид'ёс прочэс лэсьтытэ, пудоос возыско нылетй интыосын приспособить корем гид'ёсы гинэ.

Озы ик татын пудоосты сюдон но кулээз'я организовать карымтэ. Соосты сюдо грубой сион'ёсын—зег куроген гинэ, гид'ёсазы кормушкаосы бвбл.

МТФ-лэн заведующеезлэн Касаткинлэн косэмез'я 1940 арлэн декабрь толэзсыныз пудоос крнеплод'ёсын сюдэмысь дугдытэмын, со сырысь радиопыртй, пе, веразы шуса Касаткин вера.

Парсьёслэн гидзы одйг но уг сузаськылы, кормушкаосазы йб кынмеын. Парсьёс витаминной сион'ёсын уг сюдйсько, кылсарысь, татын парсьёсты картошкаен сюдэмысь прочэс дугдызы.

Озы ик Мазепи колхозын вал'ёсты утылтонлы но саклык'сэ бжыт вис'яське. Вал'ёслы пбртэм сион'ёс 319,5 центнер вис'ямын, нош сйзылысен со сион 46 центнерез гинэ вал'ёслы сюдэмын ни, кудйз возматэ, что вал'ёслы сионы татын нуналаз рацион 800 грамм гинэ сётылыллям.

Скал'ёсты сюдыны концентрат сион'ёс ваньмыз 71 цент

нер гинэ вис'ямын. Сй'былэсен сюдыллям ни 4,63 центнер гинэ, скал'ёслэн поголовизыя лыд'яса, нуналаз скаллы сионы рацион 131 грамм гинэ сётэмын. Бж'ёслы нуналаз рацион (одйг ыжлы) 80 грамм гинэ усе, парсьёслы—377 грамм гинэ. Фермаослэн заведующойз Касаткин пудоосионэз расхочоватэ каремлы но кыче учет но уг нуэ, та дырозь со пудоослы сионэз актэн но оформитэ бвбл на карем.

Общественной пудо вордонлы озы безхочайственносты относиться карыськыса татын пудоос, урод азын улэмелызы, тырмыт сиымтэнызы, ваньмыз уй упитанносты вутэмын. Тужгес ик юн восьмылэмын вал'ёс, кувия'ёс, ыж'ёс но парсьпиос. Пудоосты урод утылтэмыныз но урод сюдэмыныз татын 1940 арлэн ноябрь декабрь толэзёсаз парсьпиоссы 17-эз кулйазы ни, кылемын на 5-ез, соос но юн урод азын возыско но урод утылтыско.

ВКП(б) райкомлэн бюроез 9 январе 1941 аре Мазепи колхозлэн председателезлэсь Князевлэсь но МТФ-лэн заведующеезлэсь Касаткинлэсь пудо вордонлэн состояниез сырысь докладзэс кылскиз.

Пудо вордонлы безхочайственносты но безответственносты относиться карыськемы пон на ВКП(б) райкомлэн бюроезлэн решениеныз МТФ-лэн заведующеез Касаткин ужысытэ куштэмын, озы ик партиясы но куштэмын, но ужез прокуратурае эскерыны сётэмын. Колхозлэн председателезлы Князевлы стргий выговор сётэмын.

Иваков,

Райзолэн старшой ветврачез.

### Пудо фермаосты взаимной эскерон

8-ти январе Бозгонской сельсоветысь Захаренки но Чашкино колхоз'ёс кустын пудо фермаослэсь состыяизэс эскерон'я взаимной проверка ортчиз. Чашкино колхозысь комиссия Захаренки колхозэ ветлыса установитэ кариз, что тужгес ик умой утылтыско вал'ёс, кылдытэмын умоесь условиос. Котыкуд валлы умой лэсьтэмын кормушкаос, сюдйсько рацион'я. Озы умой утылтыса вал'ёс одйгез но урод сюдэмоез бвбл.

карымтэ. Со сяна фермаосын уйен-нуналэн дежуитэ карон уг ортчыт'ясыкы. Пудо сион рационэн уг сётыськы. Кылсарысь, парсьёслы понэм сионэзы уг но бырылы но тусьёсазы кынмыса анализе. Тужгес ик татын саклык'сэс бжыт вис'яло тылобурдо вордон фермалы. Татын условиос но кулээз'я кылдытэмытэ. Сюдон ивтызы уродэн, жыныныз сямен сионэзы кыед пблы сураськыса быре.

Вань та возматэм тырмытэ интыосты комиссия матысь дыре палэнтныны косйз. Та нунал'ёсын Захаренки колхозысь комиссия взаимной проверкаен мыноз Чашкино колхозэ. В. К.

### Кык виль гид'ёс лэсьтэмын луозы

Н-Волково сельсоветысь Лулым колхозын туэ арын 50 йырлы типовой ыж гид но 80 йырлы типовой парсь гид лэсьтыны пус'емын. Виль

гид'ёсты лэсьтыны нюлэс материал дасяны мынэ ни. Солю понна строительной бригада вис'ямын. Яковлев.

### Дышетскыны мыныны вал уг сёто

Чиргино колхозысь старшой конюх Корепанов Николай Ефимович дышеткись пинал'ёслы школае дышет-

скыны мыныны дбды бвбл шуса вал уг сёты. Нош гуртаны мыныны ке, дбды но шедьтэ. Семенов.

Коминтерилэн нимыныз ни мам колхозысь (Торшанской районьсь, Тамбовской областысь) 1940 арын ВСХВ-лэн участникез, 1941 арын но выставкае кандидатэн юматэмын.



Колхозлэн сгкхв-лэн участкысь М. П. Челмодаев плуг тупат'я

### Тулыс кизён азелы умой дасясько

Захаренки колхоз тулыс кизён азелы умой дасяське. Али татын сельскохоз'я инвентарез тупат'яны нимыныз бригада ужа. Луд вылэ 1060 короб кыед поттэмын ни.

Татын тулыс ю кизёнлы вал'ёс но умой дасьтэмын луозы, сослэн упитанностысы умоесь, возы'кы умой условиосын. Вал'ёсты сюдыны нимыныз кормушкаос лэсьтэмын. Конюх'ёс вал'ёсэс умой утылто.

Захаренки колхоз кылем ар'ёсы музэн ик 1941 арын но ВССОЮЗНОЙ сельскохоз'яй-ственной выставгалэн участникеныз луыны право басьтон понна нюр'я'яке.

Корепанов.

### Кизёнэз умой дась лыкэн пумитаны дасясько

Лулым колхоз тулыс кизён азелы дасяськонын кудог азискэн'ёс басьтыны быгтайз. Туннэ нуналлы татын вал кыткет котыр но кизёнлы кулэ инвентарь тырмыт дасямын. Тупат'яса быдэстэмын 27 плуг'ёс, куйны кизён машинаос. Луд вылэ 20 сюдэс вэз кыед поттэмын но 60 центнер минеральной кыедан'ёс ваемын. Со сяна али пень но тыло-бурдо кыед люкан орчтыське.

Колхозын 6 комплексной звеноос кылдыт'ясыкы, соосын кивалтысьсэ колхозлэн правленияз юматэмын. Организоватэ каремын агрокружок, кудыныз кивалтэ колхозлэн бригадирез Корепанов эш. Е. ф.

Отв. редактор  
В. К. Дерендяев. Поттысь  
Райсоветлэн исполкомез

### Ышем документ'ёс

Ситников Николай Игнатьевичлэн паспортэз но профсоюзной билетэз, Волкова Анна Михайловналыз Илвиль сельпоен сётэм членской кооперативной книжкаез ышемын, соосты зэмен лыд'яно бвбл ни.